

кодирования и декодирования речи. Выявлено позитивное влияние методически правильной организации обучения второму языку.

*Ключевые слова:* речевая компетентность, билингвизм, двуязычие, интерференция, транспозиция, кодирование, декодирование речи, коммуникативные стратегии.

**Pravova N. V. The Impact of Bilingualism on the Formation of Linguistic Competence in the Ukrainian Language of Russian Primary School Children**

The article views the influence of bilingualism on communicative development of younger students. The author also defines a number of difficulties in understanding and production of speech statements by children-bilinguals caused by infringement of the process of decoding and coding as the stage of external and internal speech, and also significant improvement in perception and production of a speech statement by children-bilinguals in connection with training.

*Key words:* speech competence, bilingualism, bilingual, interference, transposition, encoding, decoding, speech communication strategies.

Стаття надійшла до редакції 05.04.2013 р.

Прийнято до друку 26.04.2013 р.

Рецензент – д. п. н., проф. Горошкіна О. М.

УДК 373.2.016:821.061.1-1

**Е. В. Савушкіна**

**РОЛЬ ПОЭЗИИ С. А. ЕСЕНИНА  
В РАЗВИТИИ ОБРАЗНОЙ РЕЧИ ДОШКОЛЬНИКОВ**

Подлинный смысл речи раскрывается через выразительные моменты – стилистические, интонационные, а истолкование, интерпретация этих моментов играет существенную роль в понимании того внутреннего смысла, который вкладывает в него говорящий. Выразительность является качественной характеристикой речи, в связи с чем, она рассматривается как важный показатель речевой культуры личности. С. Л. Рубинштейн считал, что если выразительность речи не развивать, то она принимает „характер западающей кривой” и становится маловыразительной, поэтому умение выразить свое эмоциональное отношение к высказываемому необходимо развивать и для этого нужна большая и тщательная работа.

Восприимчивость к выразительности, образности речи можно привить с самого раннего детства, что дает в последствии возможность и умение принимать красоту поэзии и пейзажной прозы, наслаждаться этой красотой.

Усвоение выразительности речи зависит от развития у ребенка восприимчивости к выразительным средствам фонетики, лексики и грамматики. Выразительность речи может проявляться при использовании необычных синтаксических оборотов (фигуры) или слов в переносном значении (тропы), с их помощью в воображении описывают картины, просыпается внутреннее видение. Все это – образные средства поэтического языка.

Образность речи предполагает экспрессивность, картинность, красочность, наглядность – это одно из средств порождения сопереживания; она лучше понимается и запоминается. Тот кто говорит красиво – воздействует на слушателя. Говоря об образных средствах художественной речи: о тропах – метафоре, эпитете, сравнении, аллегории, и фигурах, условно делящихся на семантические (антитеза, градация) и синтаксические (анафора, инверсия, умолчание, риторический вопрос), мы подчеркиваем, что с их помощью можно наиболее тесно вызвать представление об описываемом состоянии или действиях.

Слова в художественной речи создают образ. Характерным проявлением этого явления являются тропы. Работа над словарем художественной речи, с эпитетом, сравнением имеет огромное значение в воспитании чутя к слову, вкуса к слову.

Нужно помнить и о том, что существует и такое понятие как „индивидуальная образность” – наиболее ценное в речи личности, именно через выразительность проявляется индивидуальный стиль речи. Об этом говорил Гумбольдт: „Каждый индивид употребляет язык для выражения своей неповторимой самобытности” (1884).

В работах А. И. Леушиной подчеркнута проявление потребности у старших дошкольников „рассказывать красиво” и задача взрослых заметить это и привести ребенка к развитой выразительной речи разными путями: с помощью творческих заданий, знакомства с образным искусством, о котором нельзя говорить иначе как образным языком, знакомство с литературной речью.

При восприятии литературных произведений большая роль отводится ассоциациям представлений – возможным сопоставлениям предметов и явлений. В ассоциациях слушателя, вызываемых словесно-художественными образами, немало субъективного, индивидуального, и это – одно из существенных черт литературы как искусства. Художественное слово так действует на нас, что в воображении возникают живые картины – образы. Они не всегда в сознании обладают зрительной отчетливостью, но обязательно представимы, конкретны (Н. А. Дмитриева). Чем больший круг литературных произведений читается детям, тем больше возможностей у них для всякого новотворчества в области языка, так как накопление словосочетаний, комбинации фраз, изречений, пословиц и т.п. даёт богатые возможности для более точного и образного высказывания своих мыслей.

Проводя наше исследование, мы предположили, что в качестве эффективного средства развития образности речи может выступать поэзия

С. А. Есенина. Предварительно выявив особенности отношения старших дошкольников к поэзии Сергея Александровича, особенности восприятия детьми его поэзии, особенности выразительности речи каждого ребенка при исполнении стихотворений. Мы отметили: в целом зафиксированные факты говорят о недостаточном уровне осведомленности и малой степени „наслышанности” детей в области русской поэзии, что снижает их интерес к ней, поэтому поэзия практически исчезает из сферы читательских и игровых интересов дошкольников. Восприятие выразительных средств затруднено у большинства детей: они чувствуют особенности, необычность языка и интонации, но не понимают их значения т.к. восприятие их недифференцировано. Редко дети демонстрируют при чтении стихотворений уровень творческой выразительности: искренность, эмоциональность, осмысленность. И все же мы убедились в правомерности нашего предположения о необходимости специальной работы, направленной на ознакомление с поэзией С. А. Есенина.

Мы работали с детьми детских садов № 19, 31 города Рязани, предварительно отобрав стихотворения, наиболее сильно воздействующие, на наш взгляд, на дошкольников. В ходе работы знакомили детей с наиболее типичными для произведений С. А. Есенина средствами языковой выразительности и способами их передачи в устной речи. Были отобраны стихотворения: „Береза”, „Поет зима – аукает...”, „Пороша”, „Черемуха”, „Лебедушка”, „Бабушкина сказка”, „С добрым утром”, „Нивы сжаты, рощи голы...”, „Гой ты, Русь, моя родная...”, „Иисус младенец”, „Шел Господь пытать людей в любви...”, „Сиротка” (русская сказка), „Осень”, „Табун”, „Лисица”, „Корова”, „Песнь о собаке”, „Собака Качалова”. Детскую непосредственность есенинского стиха, отношение Сергея Есенина к словам, как и игрушкам, отмечали Николай Клюев и Борис Пастернак.

Мелодичность есенинского стиха можно сравнить с музыкальными пейзажами. Продуктивным в этом отношении может стать взаимодействие различных видов искусства, когда ребенок, воспринимая пейзажную лирику, может „опираться” на более доступные для него изобразительное и музыкальное искусство. Это может помочь услышать и понять поэзию, войти в мир ее сложных образов.

Вначале нашего исследования мы развивали представления детей о средствах выразительности в поэзии С.Есенина в процессе восприятия стихотворений. При этом развивали интерес детей к произведениям автора и желание использовать их в художественно-речевой и игровой деятельности. Развивали художественное восприятие поэтических текстов. Знакомили детей с более простыми, традиционными средствами выразительности языка произведений С. Есенина (сравнение, гипербола, метафора, постоянные эпитеты, устойчивые словесные формулы), с особой манерой их исполнения и побуждали детей активно использовать выразительные средства в собственной речи.

Позднее мы развивали у детей устойчивый интерес к произведениям С.Есенина; углубляли художественное восприятие детьми произведений

поэта в единстве их содержания и формы. Учили понимать значение основных средств образной выразительности. Развивали умение самостоятельно использовать в речи некоторые средства выразительности при использовании стихотворений: интонационные и лексические средства выразительности, средства невербальной выразительности: мимика, пантомимика. В результате у детей развивалось умение творческого применения средств речевой выразительности при импровизационном чтении стихотворений.

В практике работы детских садов стихи должны стать необходимым средством развития выразительной речи дошкольников. Применение стихотворных произведений должно являться системой: не только спонтанное прочтение, но и отлаженная методика использования лирики в разные отрезки дня.

**Савушкіна О. В. Роль поезії С. О. Єсеніна в розвитку образної мови дошкільників.**

У статті йдеться про проблему недостатнього рівня поінформованості та малою мірою „нашлишанності” дітей в галузі російської поезії, що знижує їх інтерес до неї, тому поезія практично зникає зі сфери читацьких та ігрових інтересів дошкільнят. У проведеному дослідженні серед старших дошкільників передбачається, що в якості ефективного засобу розвитку образності мови може виступати поезія С. О. Єсеніна.

*Ключові слова:* розвиток образного мовлення, дошкільнята, поезія, лірика, засоби, методи.

**Савушкина Е. В. Роль поэзии С. А. Есенина в развитии образной речи дошкольников.**

В статье идет речь о проблеме недостаточного уровня осведомленности и малой степени „нашлишанности” детей в области русской поэзии, что снижает их интерес к ней, поэтому поэзия практически исчезает из сферы читательских и игровых интересов дошкольников. В проведенном исследовании среди старших дошкольников предполагается, что в качестве эффективного средства развития образности речи может выступать поэзия С.А.Есенина.

*Ключевые слова:* развитие образной речи, дошкольники, поэзия, лирика, средства, методы.

**Savushkina O. V. The Role of poetry S. A. Esenin in the Development of figurative speech of preschool children.**

The article deals with the problem of lack of awareness and a low degree of „naslyshannosti” children of Russian poetry, which reduces their interest in it, so the poetry virtually disappeared from the sphere of readers and gaming interests preschoolers. In this study among older preschoolers assumed to be an effective means of developing speech imagery can be a poetry SAEsenin.

*Key words:* development of figurative speech, preschool children, poetry, lyrics, means, methods.

Стаття надійшла до редакції 01.04.2013 р.

Прийнято до друку 26.04.2013 р.

Рецензент – д. п. н., проф. Горошкіна О. М.

УДК 36:24=161.2

**Л. Т. Тишакова**

### **ВИКОРИСТАННЯ ПІСЕННОГО МАТЕРІАЛУ НА УРОКАХ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ У ПОЧАТКОВИХ КЛАСАХ**

Підвищення інтересу до раннього навчання іноземної мови – одна із примітних ознак сучасної школи. Значною мірою це обумовлено певними досягненнями у дослідженні даної проблеми, а також деяким розширенням можливостей масової школи щодо запровадження початкового навчання іноземної мови.

Як відомо, сучасні нормативні матеріали орієнтують вчителів на формування в учнів певного рівня іншомовної комунікативної компетенції, тобто здатності спілкуватися іноземною мовою на міжкультурному рівні. На початковому ступені (відтепер це 1-4 класи загальноосвітньої школи) мають бути закладені основи комунікативної компетенції, необхідні і достатні для їх подальшого розвитку в курсі вивчення іноземної мови в середній школі.

Теоретичний аналіз психолого-педагогічної та методичної літератури дозволив установити, що проблема використання музики, а саме автентичної пісні, має великі можливості для реалізації навчально-виховних завдань на уроці англійської мови. Важлива роль полягає у методично правильному відборі пісенного матеріалу і методиці його використання.

В методиці за останні роки розроблено декілька стратегій навчання іноземної мови учнів молодших класів: з використанням системи навчально-комунікативних ігор (М. Сухолуцька); з опорою на лінгвістичну систему рідної мови (З. Никитенко); з національною орієнтацією – вивчення американського варіанту англійської мови (М. Арія); із використанням малих форм дитячого фольклору в процесі паралельного навчання всіх видів мовленнєвої діяльності (Г. Доля); навчання англійської мови у початковій школі шляхом взаємопов'язаного вирішення завдань навчання, освіти, виховання та розвитку особистості молодшого школяра (С. Роман), навчання англійської мови з опорою на комунікативний підхід (О. Карп'юк) тощо.

Аналіз спеціальної літератури, доповнений надбаннями позитивного педагогічного досвіду, переконує в тому, що початок раннього вивчення іноземної мови містить у собі вагомі психологічні передумови для оволодіння молодшими школярами основами елементарної комунікативної компетенції.